

# Anwenderhandbuch

## MagniLink One

**Händler Deutschland: LVI Deutschland GmbH (Deutschland)**

Bahnhofsplatz 1	Tel: 04171 – 6693844	info@lvideutschland.de
21423 Winsen ( Luhe )	Fax: 04171 – 6693845	www.lvideutschland.de

**Händler Schweiz: LVI Low Vision International GmbH (Schweiz)**

Hinterbrunnenstrasse 1	Tel: 052 202 96 16	info@lvi.ch
CH-8312 Winterberg	Fax: 052 202 96 15	www.lvi.ch

**Hersteller: LVI Low Vision International AB, Schweden**

Verkstadsgatan 5	Tel: +46 470 – 727700	info@lvi.se
352 46 Växjö	Fax: +46 470 – 727725	www.lvi.se



## Inhaltsverzeichnis

1	Über LVI .....	5
2	Einführung in MagniLink One .....	6
3	Sicherheitsinformationen .....	8
4	Auspacken .....	10
4.1	Verpackung .....	10
5	Inbetriebnahme .....	11
6	Benutzung .....	12
6.1	Bedienfeld .....	12
6.2	Lesetisch .....	13
7	Ergonomie .....	14
8	Fehlerbehebung .....	15
9	Technische Informationen .....	16
10	Konformitätserklärung .....	18



## 1 Über LVI

LVI Low Vision International AB wurde 1978 gegründet und ist einer der weltweit führenden Hersteller von Ausrüstungen für Sehbehinderte. Die Entwicklung neuer Produkte erfolgt in enger Zusammenarbeit mit Anwendern und professionellen Mitarbeitern in der Low Vision Rehabilitations-Branche. LVI besitzt das Qualitätszertifikat gemäß ISO 9001 und das Umweltzertifikat gemäß ISO 14001.

Die Information in diesem Handbuch wurde sorgfältig geprüft und als richtig befunden. Dennoch übernimmt LVI keinerlei Verantwortung für Ungenauigkeiten, die in diesem Handbuch enthalten sein könnten. LVI ist in keinem Fall haftbar für direkte, indirekte, besondere, exemplarische, zufällige oder Folgeschäden, die aus Fehlern oder Auslassungen in diesem Handbuch resultieren.

## 2 Einführung in MagniLink One

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Lesegerät entschieden haben. Unser Ziel ist, dass Sie mit Ihrer Entscheidung für den Hersteller und der Sehhilfe zufrieden sind.

MagniLink One ist ein Lesegerät, das für Menschen mit Sehbehinderungen entwickelt wurde. Das Lesegerät bietet Funktionen wie Autofokus, mehrere Kunstfarben und die Möglichkeit zur Einstellung der Helligkeit. MagniLink One hat einen höhenverstellbaren Bildschirm. Außerdem können Sie Ihr MagniLink One, wenn das Gerät nicht gebraucht wird oder zum Transport, zusammenklappen.



Modell	Lesetisch
ML-ONE-2V	Nein
ML-ONE-2A	Ja



Das Produkt erfüllt alle Anforderungen für die CE-Kennzeichnung von medizinischen Geräten gemäß Richtlinie 93/94/EWG. Unsere Produkte entsprechen der Richtlinie MDD 93/94/EWG mit Zusätzen der Richtlinie 2007/47/EG

### 3 Sicherheitsinformationen

- Verwenden Sie nur den Netzadapter, der mit dem Produkt geliefert wurde. Ein falscher Adaptertyp kann Schäden im System verursachen.
- Legen Sie das Netzkabel so, dass weder jemand darüber stolpern kann, noch dass Bruchschäden entstehen können.
- Wenn das Produkt aus einer kalten in eine warme Umgebung kommt, kann sich im System oder auf der Kameralinse Kondenswasser (Feuchtigkeit) bilden. Um Kondenswasserbildung vorzubeugen, ist das System mindestens 30 Minuten vor Gebrauch im Nutzungsraum zu installieren.
- Das Produkt niemals einschalten oder verwenden, wenn es Wasser, Regen oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt worden ist. Ein beschädigtes oder feuchtes Produkt kann Stromschläge oder Feuer verursachen.
- Wenn das System gereinigt werden muss, lösen Sie alle Kabel und reinigen Sie es behutsam mit einem leicht feuchten (nicht nassen) Tuch. Verwenden Sie nur Wasser oder ein Reinigungsmittel, das für Bildschirme oder Computer vorgesehen ist.
- Achten Sie darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen, wenn das Produkt zusammenklappen oder die Position des Monitors einstellen. Legen Sie keine Gegenstände auf den Lesetisch, wenn Sie das Produkt zusammenklappen, da sie den Monitor beschädigen können.



- Führen Sie keine weiteren Einstellungen durch, wenn das Produkt nicht normal funktionieren sollte, nachdem Sie die Funktionsbeschreibungen befolgt haben. Lösen Sie das Netzkabel und wenden Sie sich an Servicepersonal oder Ihren Händler. Verwenden Sie nur von LVI vorgeschriebene Ersatzteile.
- Immer den Strom ausschalten, wenn das System nicht verwendet wird.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.

#### ACHTUNG



Das Produkt ist bei der Lieferung in einen Kunststoffbeutel verpackt. Um eine Erstickungsgefahr auszuschließen, ist der Kunststoffbeutel außer Reichweite von Kindern und Säuglingen zu halten.

## 4 Auspacken

Das System wird in einem Karton mit folgendem Inhalt geliefert:

- Lesekamera
- Netzadapter
- Tragetasche
- Bedienungsanleitung

Überprüfen Sie zunächst die Verpackung auf äußere Schäden.

Beschädigungen sind dem Transportunternehmen durch Einreichen einer Schadensmeldung mitzuteilen.

Öffnen Sie die Tasche und nehmen sie MagniLink One heraus; entfernen Sie die weiße Verpackung. Weitere Informationen siehe unter Installation.

### 4.1 Verpackung

Die Verpackung besteht aus folgenden Bestandteilen (LVI empfiehlt, das Verpackungsmaterial zu Wiederverwendungszwecken aufzubewahren, falls das Gerät transportiert werden muss):

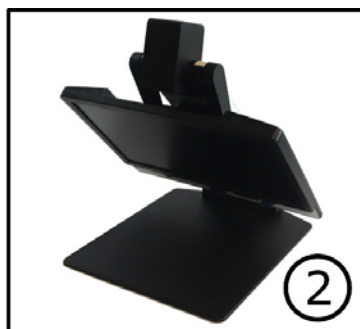
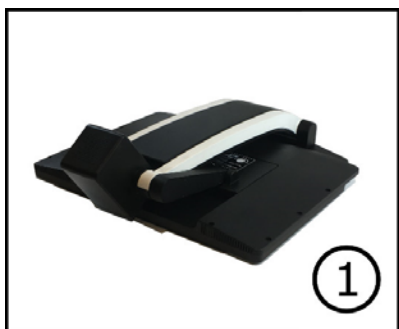
- Schaumstoffverpackung (EPE)
- Karton (Wellpappe)
- Plastikbeutel (LDPE4)

Für das richtige Sortieren und Sammeln von Verpackungsmaterial informieren Sie sich bitte beim Verpackungs-Kundendienst über die in Ihrer Gemeinde geltenden Regeln.

Beachten Sie, dass das Produkt und das Zubehör als Elektroschrott zu recyceln sind. Ein leerer Akku wird als Elektroschrott recycelt.

## 5 Inbetriebnahme

Öffnen Sie Ihr Gerät



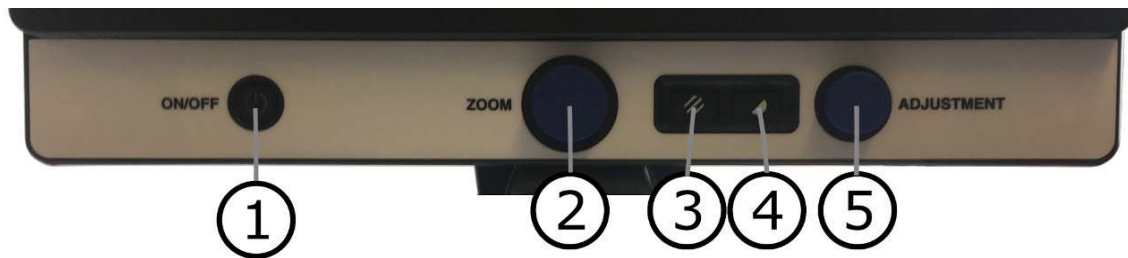
1. Stellen Sie Ihr Gerät vor sich auf einen Tisch.
2. Halten Sie den Arm des Gerätes fest und drehen Sie es nach oben, bis es hörbar einrastet.
3. Drehen Sie den Bildschirm in die gewünschte Position.



4. Schließen Sie das Netzteil an der Rückseite des Geräts und an die Steckdose an. Jetzt ist das Gerät betriebsbereit.

## 6 Benutzung

### 6.1 Bedienfeld



1. **Hauptschalter Ein/Aus mit LED**  
Drücken Sie die Taste, um das System ein- und auszuschalten. Zum Zurücksetzen länger als sechs Sekunden gedrückt halten. Grünes Licht zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Ein blinkendes gelbes Licht zeigt an, dass der Autofokus ausgeschaltet ist. Wenn das System startet, blinkt das Licht grün.
2. **Vergrößerungstaste**  
Mit ihr stellt man die Vergrößerung ein. Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Vergrößerung zu verringern, und im Uhrzeigersinn, um die Vergrößerung zu erhöhen. Ein Druck auf die Taste sperrt die Autofokus-Funktion. Dies kann verwendet werden, wenn Sie von Hand schreiben möchten. Der Stift oder Ihre Hand wirken sich nicht auf den Autofokus aus. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um den Autofokus wiederherzustellen.
3. **Echtfarben und Graustufendarstellung**  
Durch Tastendruck wechselt das Bild zwischen Echtfarben und Graustufendarstellung.
4. **Hochkontrast-Einstellung mit Kunstfarben**  
Drücken Sie die Taste, um zwischen den verschiedenen Farbkombinationen zu wechseln.
5. **Funktionssteuertaste**  
In der Echtfarben und Graustufendarstellung kann mit diesem Steuerungselement die Helligkeit eingestellt werden. Im Hochkontrastmodus wird sie zum Einstellen der Kontraststufe benutzt.

## 6.2 Lesetisch



- 1. Einstellung der horizontalen Seitenbremse**  
Sofern der Bremshebel ganz nach Links geführt ist, ist der Lesetisch horizontal frei beweglich. Wird er weiter nach Rechts geführt, erhöht sich der Bremswiderstand. Ganz nach Rechts geführt ist die horizontale Bewegung nicht mehr möglich, der Lesetisch ist in dieser Position arretiert.
- 2. Einstellung der vertikalen Seitenbremse**  
Die vertikale Seitenbremse stellt man ein, indem man diesen Bremshebel bewegt. Wenn der Hebel Bremse in der vorderen Endposition steht, ist der Lesetisch entsperrt und vertikal frei beweglich. Schieben Sie die vertikale Seitenbremse nach hinten um den Bremswiderstand zu erhöhen. Ganz nach hinten geführt, ist der Lesetisch in dieser Position arretiert.

## 7 Ergonomie

Ihre Lesekamera ist jetzt betriebsbereit. Wichtig ist, dass Ihr MagniLink ergonomisch korrekt in Ihr vorhandenes Arbeitsumfeld eingefügt wird. So verhindert man eine übermäßige Belastung von Nacken und Rücken und reduziert Stress.

Beachten Sie folgende Ratschläge:

- Ihr Stuhl sollte nahe am Tisch stehen, auf dem das Gerät aufgestellt ist. Sie sollten nicht zu lange auf dem Stuhl sitzen. Wir empfehlen einen guten und höhenverstellbaren Bürostuhl.
- Die Sitzposition sollte so hoch gewählt werden, dass Ihre Beine nicht einschlafen; die Beinstellung sollte rechtwinklig sein und die Füße auf dem Boden stehen.
- Der Kreuztisch sollte eine Höhe haben, auf der Ihr Unterarm waagrecht ruhen kann. Es ist wichtig, dass der Tisch weder zu hoch noch zu niedrig positioniert ist. Ideal ist, wenn die Monitormitte leicht unterhalb der Augenhöhe liegt. Achten Sie darauf, dass der Monitor in möglichst gerader Linie vor Ihnen steht.
- Abschirmung von Tageslicht: Deckenbeleuchtung, Tischleuchten und durch das Fenster fallendes Tageslicht können zu Reflektionen auf dem Monitor führen. Stellen Sie deshalb Beleuchtung möglichst so auf, dass sie nicht direkt auf Sie selbst oder den Monitor strahlt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit verwenden, besteht die Gefahr, dass durch wiederholte Bewegungen und die daraus resultierende Zwangshaltung Schmerzen in Nacken, Schultern und Rücken entstehen. Auch können Ihre Augen ermüden, wenn Sie zu lange auf den Monitor sehen. Wir raten zu regelmäßigen Entspannungspausen.

## 8 Fehlerbehebung

Nach dem Start des Systems erscheint auf Ihrem MagniLink One kein Bild:

- Prüfen Sie, ob der Strom eingeschaltet ist.
- Prüfen Sie, ob alle Verbindungen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Installation“ richtig angeschlossen sind.

Montieren Sie niemals vorhandene Abdeckungen ab, um zu versuchen, das System selbst zu reparieren.

## 9 Technische Informationen

### Allgemeine Eigenschaften

Abmessungen, zusammengeklappt	440 x 470 x 120 mm (B x T x H)
Abmessungen bei Gebrauch	440 x 470 x 560 mm (B x T x H)
Abmessungen der Verpackung	490 x 560 x 220 mm (B x T x H)
Gewicht	4,3 kg
Monitorauflösung	1600x900
Kameraauflösung	1280x720
Vergrößerung	1,7x – 45x
Bildwiederholfrequenz	60 Hz
Netzspannung	100-240 V, 50-60 Hz
Brennweitenbereich	0-60 mm
Kontrast	400:1
Beleuchtung	LED
Freie Arbeitshöhe unter der Kamera	280 mm
Stromverbrauch	14-20 W
Relative Luftfeuchtigkeit	<80 %
Zulässige Temperaturbereiche	Transport und Lagerung -20°C - +60°C Betriebstemperatur: +5°C – +35°C





**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig für EU-Länder und andere europäische Länder, die bestimmte Sammelsysteme haben)**

Wenn das Produkt oder dessen Verpackung dieses Symbol trägt, darf es nicht wie normaler Haushaltsmüll behandelt werden. Stattdessen ist es bei der vorgesehenen Entsorgungsstelle zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten zu entsorgen. Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt vorschriftsmäßig entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt zu verhindern, die durch unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen können. Recycling unterstützt den Umgang mit unseren natürlichen Ressourcen. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihre Müllabfuhr oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

## 10 Konformitätserklärung

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte inklusive Änderungsrichtlinie 2007/47/EG

Art der Ausrüstung: *Lesehilfe*

Markenname oder Marke: *MagniLink*

Typenbezeichnung: ***ML-ONE***

Produktklasse: *Klasse 1.*

Hersteller: *LVI Low Vision International AB.*

Anschrift: *Verkstadsgatan 5  
SE-352 46 Växjö  
Schweden*

Website: <http://www.lvi.se>

Telefon: *+46 470 - 72 77 00*

Fax: *+46 470 - 72 77 25*

Wir, der Hersteller, erklären unsere volle Verantwortung für Folgendes:

- Das Produkt befolgt die Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG inklusive Änderungsrichtlinie 2007/47/EG.
- Wir halten die in Abschnitt 3, Anlage VII beschriebene technische Dokumentation über einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren nach Herstellung des letzten Produktes für die Landesbehörden zugriffbereit.
- Das Gerät erfüllt unter Berücksichtigung seiner Zweckbestimmung die zutreffenden grundlegenden Anforderungen von Anlage 1
- Wir befolgen die Anforderungen hinsichtlich von Produkten auf dem Markt gemäß Beschreibung in Abschnitt 4, Anlage VII.

Hersteller

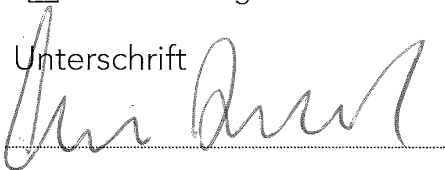
Bevollmächtigter des Herstellers

Datum

Unterschrift

Position

24-01-2018



Geschäftsführer

Klarstellung

Erik Bondemark

## Alphabetisches Verzeichnis

Auspacken.....	10
Bedienfeld.....	12
Benutzung.....	12
Einführung in MagniLink One.....	6
Ergonomie .....	14
Fehlerbehebung.....	15
Inbetriebnahme .....	11
Konformitätserklärung .....	18
Lesetisch.....	13
Sicherheitsinformationen.....	8
Technische Informationen .....	16
Über LVI.....	5
Verpackung.....	10